

ドロミテ・オルガン週間

2018年9月4日-9月9日

講師: 吉田愛, アレックス・ガイ

北イタリア、トレンティーノ州ドロミテ山塊の麓フィエンメ溪谷 (www.visitfiemme.it) の町、テゼロに拠点を置く「ジュリアーノ、テゼロ・オルガン協会」は、第3回オルガン講習会「ドロミテ・オルガン週間」を開催します。

パイプオルガンの初心者から愛好家、教会オルガニスト、学生、上級者まで全てのオルガニストに開かれたこのオルガン週間は、フィエンメ溪谷の様々な教会でのオルガンレッスンの他にも、終了発表会、オルガン工房 (www.andreazeni.it) の見学、オルガン講義、ドロミテ山塊への遠足、カヴァレーゼ村のヤギ下山祭り見学などを計画しています。

講師の吉田愛とアレックス・ガイ (www.aialexorgano4mani.com) によるレッスンは計 20 時間を予定し、レッスンは日本語、イタリア語、ドイツ語、英語での受講が可能です。

受講者は 8 名まで受け付けます。講習会の詳細は協会のHP (www.giulianoorganotesero.it) をご覧ください。

受講費：300 ユーロ。「ジュリアーノ、テゼロ・オルガン協会」入会費 50 ユーロを別途任意でお支払ください。

聴講参加希望の場合、入会費のみお支払ください。

申し込み締め切り：8月4日。

講習会に関するインフォメーション及び申し込みフォームは、giuliano.perorganotesero@gmail.com または、aiyoshidaorg@gmail.com までご連絡ください。



Settimana d'organo nelle Dolomiti

4 – 9 settembre 2018

L'associazione Giuliano per l'organo di Tesero, in Val di Fiemme (Trentino) nel cuore delle Dolomiti (www.visitfiemme.it), organizza il terzo corso organistico "**Settimana d'organo nelle Dolomiti**".

Il corso è destinato a organisti di tutti livelli, anche ai principianti. Un'intera settimana per una ricca esperienza organistica. Oltre alle lezioni sugli **organi delle chiese della Valle di Fiemme** e alla disponibilità di un organo per lo studio individuale, il corso comprende la visita a un laboratorio organario (www.andreazeni.it), una conferenza e un'escursione nelle Dolomiti.

Il corso prevede 20 ore di lezioni con gli insegnanti **Ai Yoshida e Alex Gai** (www.aialexorgano4mani.com) con la possibilità di seguire i partecipanti in **quattro lingue**: italiano, tedesco, inglese e giapponese.

Verranno accettati un massimo di 8 studenti. Il **programma** dettagliato del corso è disponibile sul sito dell'Associazione www.giulianoorganotesero.it.

Costo del corso: 300 euro (residenti in valle di Fiemme e Fassa 200 euro) più eventuale quota di iscrizione all'associazione di 50 euro. Sono ammessi come **uditori** i soci straordinari dell'Associazione Giuliano per l'organo di Tesero. La scadenza per iscriversi al corso è il **4 agosto**.

Per informazioni sul corso e sulle modalità di iscrizione si prega di contattare l'associazione all'indirizzo giuliano.perorganotesero@gmail.com

Eine Orgelwoche in den Dolomiten

4.– 9. September 2018

Die Gesellschaft “Giuliano per l'organo di Tesero” im Fleimstal (Trient) im Herz der Dolomiten (www.visitfiemme.it) organisiert zum dritten Mal den Orgelkurs “**Eine Orgelwoche in den Dolomiten**”.

Er steht Organisten aller Leistungsstufen offen, auch Anfängern. Die ganze Woche verspricht ein reiches Orgelerlebnis. Zusätzlich zu den Unterrichtseinheiten an den **Orgeln in den Kirchen des Fleimstal** und der Möglichkeit die Orgeln individuell zu nutzen, bietet der Kurs den Besuch einer Orgelbauwerkstatt (www.andreazeni.it), eine Konferenz und einen Ausflug in die Dolomiten an.

Es gibt 20 Unterrichtsstunden mit den Dozenten **Ai Yoshida und Alex Gai** (www.aialexorgano4mani.com). **Unterrichtssprachen:** Deutsch, Italienisch, Englisch, Japanisch.

Die aktive Teilnehmerzahl ist auf 8 Studenten begrenzt. Ein detailliertes **Programm** finden Sie unter www.giulianoorganotesero.it.

Teilnehmergebühr: 300 €, dazu eventuell Anmeldegebühr zum Mitglied der Gesellschaft. Mitglieder der Gesellschaft dürfen die Stunden verfolgen. Anmeldeschluss ist der **4. August**.

Für weitere Informationen über den Kurs und die Anmeldung kontaktieren Sie bitte die Gesellschaft per email:
giuliano.perorganotesero@gmail.com

An Organ week in the Dolomites

September 4 to 9, 2018

The “Giuliano per l'organo di Tesero” association, based in the Fiemme Valley (Trentino) in the heart of the Dolomites (www.visitfiemme.it), organizes its third “**An Organ week in the Dolomites**” course.

Open to all organ players of any level, beginners included, the course offers an entire week of exciting organ experience. The course includes lessons on the organs in the **churches of the Fiemme Valley**, the opportunity to play an organ individually, a visit to an organ factory (www.andreazeni.it), a conference, and an excursion in the Dolomites.

20 hours of lessons with teachers **Ai Yoshida and Alex Gai** (www.aialexorgano4mani.com) in **any of the following languages:** Italian, German, English and Japanese.

A maximum of 8 active students is accepted. A detailed **programme** is available at www.giulianoorganotesero.it.

Cost : 300 euros; a membership fee of 50 euros is also required. The association's Special members are allowed to attend the lessons as observers. The registration **deadline** is August 4.

For further information about the course and the registration form, please send an e-mail to

giuliano.perorganotesero@gmail.com